

или “попробовать еще раз”. Надо верить и предложить поддержку. Общественность может помочь, выступая против семейного насилия и заявляя, что это неприемлемо.



Телефонные номера правильны на момент публикации.

Вам может потребоваться проверить эти номера по телефонному справочнику.

Russian
26 January 1998

ОТ НАСИЛИЯ В ДОМЕ СТРАДАЕТ ВСЯ СЕМЬЯ

Domestic violence hurts the whole family

REVIEWED
April 2003
NSWMulticulturalHealthCommunicationService

NSW Multicultural Health Communication Service
website: <http://mhcs.health.nsw.gov.au>
e-mail: mhcs@doh.health.nsw.gov.au
phone: (02) 9382 8111

NSW HEALTH
DEPARTMENT

ОТ НАСИЛИЯ В ДОМЕ СТРАДАЕТ ВСЯ СЕМЬЯ

Domestic violence hurts the whole family

Если вы считаете, что для женщины наибольший риск оказаться жертвой насилия - на улице, вдали от безопасного семейного очага, вы неправы.

Наибольшему риску нападения женщины подвергаются в своем собственном доме, и нападают на них те, с кем они живут. Насилие в семье, от которого страдают женщины любого возраста и из любой страны, - это насилие, принимающее самые различные формы.

Помимо физического насилия - это угрозы, оскорбления или изнасилование. Сюда также входит и нарушение личной свободы путем запрета на контакт с семьей и друзьями или отказа выдавать полагающиеся деньги. У всех этих типов насилия есть одна общая черта: таким путем человек (как правило, мужчина, но иногда и женщина) управляет своим партнером, а иногда и прочими членами семьи.

Некоторые считают, что это частное дело, и разбираться с этим нужно в рамках семьи. Но в Австралии насилие в семье считается нарушением закона, и семья имеет право на защиту от этого. Стремление не выносить сор из избы способствует продолжению насилия, причиняющего физический и психологический вред членам семьи. Если с этим не бороться, проблема только усугубляется, что иногда приводит к серьезным травмам или смерти.

Даже если предметом насилия является только один человек (как правило, женщина), это отражается на всей семье. Это может привести к появлению проблем у детей, растущих в семьях, где имеет место насилие: дети могут вырасти в убеждении, что взрослым, особенно мужчинам, нельзя верить; у них могут возникнуть проблемы с алкоголем и другими наркотиками. А когда дети вырастают и обзаводятся собственной семьей, они тоже могут начать применять насилие. Это то, почему мы не можем считать насилие в семье вн

утрисемейной проблемой - это проблема, влияющая на все общество.

Многие женщины терпят насилие в течение многих лет. Иногда - потому, что им кажется, что они "заслуживают" этого, или им кажется, что это прощательно на фоне других проблем - таких, как азартные игры, алкоголь и личная жизнь. Но насилия не заслуживает никто, и оправдания этому нет.

Как женщины могут защитить себя и детей от семейного насилия?

Имеются специальные консультативные и юридические службы и организации, обеспечивающие жилье в чрезвычайной ситуации. Связаться с ними вам помогут участковый врач или работники общественного центра здравоохранения или женской консультации. Информацию о борьбе с семейным насилием можно получить и по телефону 1800 65 64 63. Если вам трудно говорить по-английски, Служба письменного и устного перевода (тел.: 13 14 50) поможет вам сделать этот звонок. Если женщина решает разорвать существующие отношения, ей может потребоваться юридическая консультация и помощь в получении решения суда о недопустимости насилия, - это такая юридическая процедура, служащая предупреждением для насильника о недопустимости насилия и угроз по отношению к партнеру. Если этот указ нарушается, полиция может арестовать нарушителя. Юридическую консультацию и помощь в получении такого указа можно получить в местном суде и у специального юриста. В некоторых судах проводится программа помощи для жертв домашнего насилия, в которой заняты двуязычные работники или переводчики, помогающие тем, кто плохо или совсем не говорит по-английски.

Поиски помощи могут оказаться очень трудным шагом, но это - первый шаг на пути к достижению более мирной семейной жизни. Могут помочь и те, у кого имеются друзья или родственники - жертвы семейного насилия. Не следует говорить женщине, что она наверняка преувеличивает, что следует "относиться к нему терпимее